



Macedonian (македонски јазик)

Воведни обреди

Знак на крстот

Во името на Отецот и на Синот и на Светиот Дух.

Амин

Поздрав

Благодатта на нашиот Господ Исус Христос, и љубовта кон Бога, и причест на Светиот Дух Биди со сите вас.

И со вашиот дух.

Казнено дело

Браќа (браќа и сестри), да ги признаеме нашите гревови, И така се подготвиме да ги славиме светите мистерији.

Јас признавам на Семокниот Бог И за тебе, моите браќа и сестри, дека многу згрешив, Во моите мисли и според моите зборови, во она што го направив и во она што не успеав да го направам, Преку моја вина, Преку моја вина, Преку мојата најтешка вина; Затоа ја прашувам благословена Марија постојано девственото, сите ангели и светци, И вие, моите браќа и сестри, Да се молиш за мене на Господ нашиот Бог.

Нека семокниот Бог нека се смилува на нас, Простете ни ги нашите гревови, И доведете нè во вечен живот.

Амин

Slovenian (slovenščina)

Uvodni obredi

Znak križa

V imenu Očeta in Sina in Svetega Duha.

Amen

Pozdrav

Milost našega Gospoda Jezusa Kristusa, In božja ljubezen, in občestvo Svetega Duha Bodite z vami.

In s svojim duhom.

Kaznivo dejanje

Bratje (bratje in sestre), priznajmo svoje grehe, In zato se pripravimo na praznovanje svetih skrivnosti.

Priznam vsemogočnemu Bogu In tebi, moji bratje in sestram, da sem zelo grešil, V mojih mislih in po mojih besedah v tem, kar sem storil in v tem, kar nisem uspel, Skozi mojo krivdo, Skozi mojo krivdo, Skozi mojo najbolj hudo krivdo; Zato vprašam blagoslovljeno Marijo vedno-deviško, vsi angeli in svetniki, In ti, moji bratje in sestre, Moliti zame Gospodu našemu Bogu.

Naj se vsemogočni Bog usmili, Oprostite nam grehe, in nas pripelje do večnega življenja.

Amen

Macedonian (македонски јазик)

Кири

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Христе, помилуј.

Христе, помилуј.

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Глорија

Слава на Бога во висините, а на земјата мир на луѓето со добра волја. Ве фалиме, те благословуваме, те обожаваме, те величаме, Ви благодариме за вашата голема слава, Господи Боже, Цар небесен, О Боже, семоќен Татко. Господ Исус Христос, Единороден Син, Господи Боже, Јагне Божјо, Сине на Отецот, ти ги земаш гревовите на светот, помилуј нè; ти ги земаш гревовите на светот, прими ја нашата молитва; седиш од десната страна на Отецот, смилувај се на нас. Зашто само ти си Светецот, само ти си Господ, само ти си Севишен, Исус Христос, со Светиот Дух, во слава на Бога Отецот. Амин.

Собери

Да се молиме.

Амин.

Литургија на зборот

Прво читање

Словото Господово.

Фала му на Бога.

Одговорски псалм

Slovenian (slovenščina)

Kyrie

Gospod, usmili se.

Gospod, usmili se.

Kristus, usmili se.

Kristus, usmili se.

Gospod, usmili se.

Gospod, usmili se.

Gloria

Slava Bogu na višavah, in na zemlji mir ljudem dobre volje. Hvalimo te, blagoslovljamo te, obožujemo te, slavimo te, zahvaljujemo se ti za tvojo veliko slavo, Gospod Bog, nebeški kralj, O Bog, vsemogočni Oče. Gospod Jezus Kristus, edinorojeni Sin, Gospod Bog, Jagnje Božje, Sin Očetov, ti jemlješ grehe sveta, usmili se nas; ti jemlješ grehe sveta, sprejmi našo molitev; sediš na Očetovi desnici, usmili se nas. Kajti samo ti si Sveti, le ti si Gospod, samo ti si Najvišji, Jezus Kristus, s Svetim Duhom, v slavo Boga Očeta. Amen.

Zbiranje

Molimo.

Amen.

Bogoslužje besede

Prvo branje

Gospodova beseda.

Hvala Bogu.

Odgovorni psalm

Macedonian (македонски јазик)

Второ читање

Словото Господово.

Фала му на Бога.

Госпел

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Читање од светото Евангелие според Н.

Слава ти, Господи

Евангелието Господово.

Фала ти Господи Исусе Христе.

Професија на вера

Јас верувам во еден Бог,
Семоќниот Отец, творец на небото
и земјата, на сите нешта видливи
и невидливи. Јас верувам во еден
Господ Исус Христос,
Единородниот Син Божји, роден
од Отецот пред сите векови. Бог
од Бога, Светлина од светлина,
вистинскиот Бог од вистинскиот
Бог, роден, не создаден,
истосуштински со Отецот; преку
него се создаде сè. За нас луѓето
и за нашето спасение слезе од
небото, и преку Светиот Дух се
воплоти од Дева Марија, и стана
човек. Заради нас беше распнат
под Понтиј Пилат, претрпе смрт и
беше погребан, и воскресна на
третиот ден во согласност со
Светото писмо. Тој се вознесе на
небото и седи од десната страна
на Отецот. Тој повторно ќе дојде
во слава да им суди на живите и
мртвите и неговото царство нема

Slovenian (slovenščina)

Drugo branje

Gospodova beseda.

Hvala Bogu.

Evangelij

Gospod s teboj.

In s svojim duhom.

Berilo iz svetega evangelija po
N.

Slava tebi, o Gospod

Gospodov evangelij.

Slava tebi, Gospod Jezus
Kristus.

Poklic vere

Verjamem v enega Boga,
vsemogočni Oče, stvarnik neba
in zemlje, vsega vidnega in
nevidnega. Verujem v enega
Gospoda Jezusa Kristusa,
edinorojeni Božji sin, rojen od
Očeta pred vsemi veki. Bog od
Boga, Svetloba od Luči, pravi
Bog od pravega Boga, rojen,
neustvarjen, enoten z Očetom;
po njem je vse nastalo. Za nas
ljudi in za naše odrešenje je
prišel iz nebes, in po Svetem
Duhu se je učlovečila Devica
Marija, in postal človek. Zaradi
nas je bil križan pod Poncijem
Pilatom, umrl je in bil pokopan,
in tretji dan spet vstal v skladu
s Svetim pismom. Vnesel se je v
nebesa in sedi na Očetovi
desnici. Spet bo prišel v slavi
soditi žive in mrtve in
njegovemu kraljestvu ne bo
konca. Verujem v Svetega

Macedonian (македонски јазик)

да има крај. Верувам во Светиот Дух, Господ, Животодавецот, кој произлегува од Отецот и Синот, кој со Отецот и Синот се обожава и прославува, кој зборувал преку пророците. Верувам во една, света, соборна и апостолска црква. Исповедам едно Крштение за простување на гревовите и со нетрпение го очекувам воскресението на мртвите и животот на светот што доаѓа. Амин.

Хомили

Универзална молитва

Му се молиме на Господа.

Господи, слушни ја нашата молитва.

Литургија на Евхаристијата

Понуда

Нека е благословен Бог засекогаш.

Молете се, браќа (браќа и сестри), дека мојата и твојата жртва може да биде прифатливо за Бога, семејниот Отец.

Нека Господ ја прифати жртвата од вашите раце за пофалба и слава на неговото име, за наше добро и доброто на целата негова света Црква.

Амин.

Евхаристиска молитва

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Slovenian (slovenščina)

Duha, Gospoda, ki daje življenje, ki izhaja od Očeta in Sina, ki je z Očetom in Sinom češčen in slavljen, ki je govoril po prerokih. Verujem v eno, sveto, katoliško in apostolsko Cerkev. Priznavam en krst za odpuščanje grehov in veselim se vstajenja mrtvih in življenje prihodnjega sveta. Amen.

Homilija

Univerzalna molitev

Molimo h Gospodu.

Gospod, usliši našo molitev.

Bogoslužje evharistije

Ponudba

Blagoslovljen bodi Bog na veke.

Molite, bratje (bratje in sestre), da je moja in tvoja žrtev lahko sprejemljiv za Boga, vsemogočnega Očeta.

Naj Gospod sprejme žrtev iz vaših rok za hvalo in slavo svojega imena, za naše dobro in dobro vse njegove svete Cerkve.

Amen.

Evharistična molitev

Gospod s teboj.

In s svojim duhom.

Macedonian (македонски јазик)

Подигнете ги вашите срца.

Ги креваме до Господа.

Да Му благодариме на Господа,
нашиот Бог.

Правилно и праведно е.

Свет, Свет, Свет Господи Боже
Саваот. Небото и земјата се полни
со твојата слава. Осана во
највисокото. Блажен е оној што
доаѓа во името Господово. Осана
во највисокото.

Тајната на верата.

Ја објавуваме твојата смрт,
Господи, и исповедај го своето
воскресение додека не дојдеш
повторно. Или: Кога ќе го јадеме
овој леб и ќе ја пиеме оваа чаша,
ја објавуваме твојата смрт,
Господи, додека не дојдеш
повторно. Или: Спаси нè,
Спасителу на светот, зашто со
Твојот Крст и Воскресение не
ослободивте.

Амин.

Обред на причест

По заповед на Спасителот и
формирани од божествено учење,
се осмелуваме да кажеме:

Оче наш, Кој си на небесата, да се
свети името твое; да дојде твоето
царство, нека биде волјата твоја
на земјата како што е на небото.
Дај ни го овој ден нашиот
секојдневен леб, и прости ни ги
нашите гревови, како што им
простуваме на оние што ни
згрешуваат; и не воведувај нè во
искушение, но избави нè од злото.

Slovenian (slovenščina)

Dvignite svoja srca.

Povzdiguјemo jih h Gospodu.

Zahvaljuјmo se Gospodu,
našemu Bogu.

Prav je in pravično.

Sveti, sveti, sveti Gospod Bog
nad vojskami. Nebo in zemlja
sta polna tvoje slave. Hozana v
višavah. Blagor mu, ki prihaja v
imenu Gospodovem. Hozana v
višavah.

Skrivnost vere.

Razglašamo tvojo smrt, o
Gospod, in izpoveduje tvoje
vstajenje dokler spet ne prideš.
ali: Ko jemo ta kruh in pijemo ta
kelih, oznanjamo tvojo smrt, o
Gospod, dokler spet ne prideš.
ali: Reši nas, Odrešenik sveta,
kajti po tvojem križu in
vstajenju osvobodil si nas.

Amen.

Obred obhajila

Po Odrešenikovem ukazu in
oblikovani z božanskim naukom,
si upamo reči:

Oče naš, ki si v nebesih,
posvečeno bodi tvoje ime; pridi
tvoje kraljestvo, zgodi se tvoja
volja na zemlji kakor v nebesih.
Daj nam danes naš vsakdanji
kruh, in odpusti nam naše
grehe, kakor tudi mi odpuščamo
tistim, ki grede proti nam; in ne
vpelji nas v skušnjavo, ampak
reši nas hudega.

Macedonian (македонски јазик)

Избави нè, Господи, се молиме, од секое зло, милостиво дарувај мир во нашите денови, дека, со помош на твојата милост, можеби секогаш ќе бидеме ослободени од гревот и безбеден од секаква неволја, додека ја чекаме блажената надеж и доаѓањето на нашиот Спасител, Исус Христос.

За царството, моќта и славата се твои сега и засекогаш.

Господи Исусе Христе, Кој им рече на твоите апостоли: Мир ти оставам, мој мир ти давам, не гледај на нашите гревови, туку врз верата на вашата Црква, и милосрдно дај ѝ мир и единство во согласност со вашата волја. Кои живеат и царуваат во вечни векови.

Амин.

Мирот Господов да биде со вас секогаш.

И со твојот дух.

Да си го понудиме знакот на мирот.

Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, смилувај се на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, смилувај се на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, дај ни мир.

Еве го Јагнето Божјо, ете го оној кој ги зема гревовите на светот. Блажени се повиканите на вечерата на Јагнето.

Господи, не сум достоин дека треба да влезеш под мојот покрив,

Slovenian (slovenščina)

Reši nas, Gospod, prosimo, vsakega hudega, milostljivo podeli mir v naših dneh, da s pomočjo tvoje milosti, lahko smo vedno prosti greha in varen pred vsemi stiskami, ko čakamo na blaženo upanje in prihod našega Odrešenika, Jezusa Kristusa.

Za kraljestvo, moč in slava sta tvoji zdaj in za vedno.

Gospod Jezus Kristus, ki je rekel svojim apostolom: Mir ti zapuščam, svoj mir ti dajem, ne glej na naše grehe, ampak v veri tvoje Cerkve, in ji milostno podeli mir in edinost v skladu z vašo voljo. Ki živiš in kraljuješ vekomaj.

Amen.

Mir Gospodov naj bo vedno z vami.

In s svojim duhom.

Podarimo drug drugemu znamenje miru.

Jagnje božje, ti odjemlješ grehe sveta, usmili se nas. Jagnje božje, ti odjemlješ grehe sveta, usmili se nas. Jagnje božje, ti odjemlješ grehe sveta, daj nam mir.

Glej Jagnje božje, glej ga, ki odjemlje grehe sveta. Blagor tistim, ki so poklicani na Jagnjetovo večerjo.

Gospod, nisem vreden da vstopiš pod mojo streho, ampak

Macedonian (македонски јазик)

туку само кажи го зборот и мојата душа ќе оздрави.

Телото (Крвта) Христово.

Амин.

Да се молиме.

Амин.

Заклучни обреди

Благослов

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Семоќниот Бог нека ве благослови, Отецот и Синот и Светиот Дух.

Амин.

Отпуштање

Одете напред, мисата е завршена.

Или: Оди и објави го Евангелието Господово. Или: Оди во мир, славејќи Го Господа со својот живот. Или: Оди во мир.

Фала му на Бога.

Slovenian (slovenščina)

reci samo besedo in moja duša bo ozdravljena.

Telo (Kri) Kristusovo.

Amen.

Molimo.

Amen.

Zaključni obredi

Blagoslov

Gospod s teboj.

In s svojim duhom.

Naj te blagoslovi vsemogočni Bog, Očeta in Sina in Svetega Duha.

Amen.

Odpuščanje

Pojdite naprej, maša je

končana. Ali: Pojdi in oznanjaj Gospodov evangelij. Ali: Pojdi v miru in slavi Gospoda s svojim življenjem. Ali: Pojdi v miru.

Hvala Bogu.